



Свидетелството за регистрация - Част II / Permiso de circulación, Parte II / Osvedčeni o registraci - Část II / Registreringsattest, Del II / Registreerimistunnistus, Osa II / Άδεια κυκλοφορίας/Πιστοποιητικό Εγγραφής, Μέρος II / Registration certificate, Part II / Certificat d'immatriculation, Partie II / Prometna dozvola II / Carta di circolazione, Parte II / Registrācijas apliecība, II. daļa / Registrācijas liudijimas, II dalis / Forgalmi engedély, II. Rész / Certificat ta' Registrazzjoni, It-II Parti / Kentekenbewijs, Deel II / Dowód Rejestracyjny, Część II / Certificado de matrícula, Parte II / Certificat de immatriculare Partea II / Osvedčenie o evidencii, Časť II / Prometno dovoljenje, Del II / Reķisterõintõidustus, Osa II / Registreringsbeviset, Del II

Diese Bescheinigung nicht im Fahrzeug aufbewahren!

A	Amtliches Kennzeichen	UN QL640		OS CM193	
B	Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs	29.08.2019	(1)	Anzahl der Vorhalter	0
C.3.1 C.6.1	Name oder Firmenname	Motor Center Heinen GmbH		Matenna	
C.3.2 C.6.2	Vorname(n)			Christian	
C.3.3 C.6.3	Anschrift zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung	Zur Alten Kolonie 6 59439 Holzwickede		An der Hasenheide 3 A 49565 Bramsche	
C.4c	Der Inhaber der Zulassungsbescheinigung wird nicht als Eigentümer des Fahrzeugs ausgewiesen.				
I	Datum	29.08.2019		Datum	14.10.2019



KREIS UNNA
DER LANDRAT
59425 UNNA
I. A.



Zulassungsbehörde im
Landkreis Osnabrück
Im Auftrag

← Nur zur Nutzung des Sicherheitscodes im internetbasierten Zulassungsverfahren freilegen. Dokument nur unbeschädigt gültig.



FP 090862

(Nummer der Zulassungsbescheinigung)

(Fahrzeug-Identifizierungsnummer als Barcode)

D.1	Marke	SUZUKI		(23) Raum für interne Vermerke des Herstellers	
D.2	Typ	LY			
	Variante	EA1S			
	Version	MT2			
D.3	Handelsbezeichnung(en)	VITARA			
(2)	Hersteller-Kundenbezeichnung	MAGYAR SUZUKI (H)			
(2.1)	Code zu (2)	8306	(2.2) Code zu D.2 mit Prüfziffer	ACJ000058	
E	Fahrzeug-Identifizierungsnummer	TSMLEYEA1S00686437		(3) Prüfziffer zur Fahrzeug-Identifizierungsnr.	3
J	Fahrzeugklasse	M1	(4) Art des Aufbaus	AB	
(5)	Bezeichnung der Fahrzeugklasse und des Aufbaus	Fz.z.Pers.bef.b. 8 Spl. Schräghecklimousine		(24) Diese Bescheinigung wurde für das nebenstehend beschriebene Fahrzeug ausgegeben durch (Zulassungsbehörde bzw. Genehmigungsinhaber): SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH 64625 Bensheim	
R	Farbe des Fahrzeugs	Schwarz	(11) Code zu R	9	
P.1	Hubraum in cm ³	1373	P.2 Nennleistung in kW P.4 Nenndrehzahl bei min ⁻¹	103/5500	
P.3	Kraftstoffart oder Energiequelle	Benzin	(10) Code zu P.3	0001	
K	Nummer der EG-Typgenehmigung oder ABE	e4*2007/46*0928*04		(6) Datum zu K	28.08.2018
(17)	Merkmale zur Betriebsanleitung	K			
(25)	Zusätzliche Vermerke der Zulassungsbehörde				

(maschinenlesbare Nummer der Zulassungsbescheinigung)

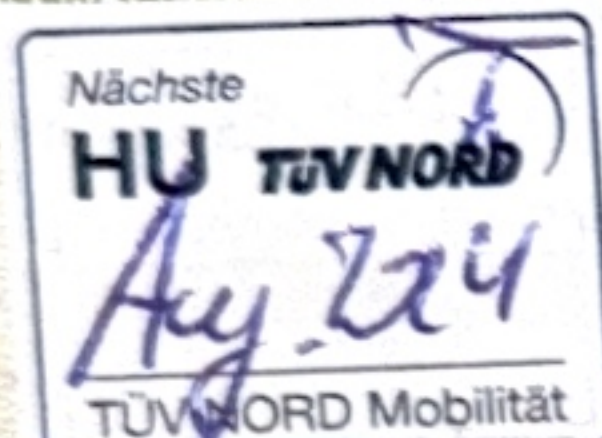


61 / 50 / 248 39 87

OS-K-J-287/19-00032

C4c: Der Inhaber der Zulassungsbescheinigung wird nicht als Eigentümer des Fahrzeuges ausgewiesen.

[illegible]



Zulassungsbehörde im
Landkreis Osnabrück

Im Auftrag

Unterschrift



Zur Beachtung!

Die Angaben müssen ständig den tatsächlichen Verhältnissen entsprechen. Änderungen sind der zuständigen Zulassungsbehörde nach Maßgabe der für die Fahrzeugzulassung geltenden Rechtsvorschriften anzuzeigen.

Bei Veräußerung des Fahrzeugs sind dem Erwerber gegen Empfangsbescheinigung die Zulassungsbescheinigung Teil I und Teil II auszuhändigen. Die Empfangsbescheinigung muss den Namen und die Anschrift des Erwerbers vollständig enthalten und ist vom Veräußerer unverzüglich der Zulassungsbehörde vorzulegen.

Unterlassung der vorgeschriebenen Meldepflichten (Abmeldung, Umschreibung bei Erwerb oder Umzug in einen anderen Zulassungsbezirk, Meldung anderer Veränderungen) kann durch Geldbußen geahndet werden.

Definition der Felder:

Feld	Bezeichnung
B	Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs
D.1	Marke
D.2	Typ/Variante/Version
D.3	Handelsbezeichnung(en)
E	Fahrzeug-Identifizierungsnummer
F.1	Technisch zulässige Gesamtmasse in kg
F.2	Im Zulassungsmitgliedstaat zulässige Gesamtmasse in kg
G	Masse des in Betrieb befindlichen Fahrzeugs in kg (Leermasse)
H	Gültigkeitsdauer
I	Datum dieser Zulassung
J	Fahrzeugklasse
K	Nummer der EG-Typgenehmigung oder ABE
L	Anzahl der Achsen
O.1	Technisch zulässige Anhängelast gebremst in kg
O.2	Technisch zulässige Anhängelast ungebremst in kg
P.1	Hubraum in cm ³
P.2/P.4	Nennleistung in kW/Nenndrehzahl bei min ⁻¹
P.3	Kraftstoffart oder Energiequelle
Q	Leistungsgewicht in kW/kg (nur bei Krafträdern)
R	Farbe des Fahrzeugs
S.1	Sitzplätze einschließlich Fahrersitz
S.2	Stehplätze
T	Höchstgeschwindigkeit in km/h
U.1	Standgeräusch in dB (A)
U.2	Drehzahl in min ⁻¹ zu U.1
U.3	Fahrgeräusch in dB (A)
V.7	CO ₂ (in g/km) kombinierter Wert
V.9	Für die EG-Typgenehmigung maßgebliche Schadstoffklasse
(2)	Hersteller-Kurzbezeichnung
(2.1)	Code zu (2)
(2.2)	Code zu D.2 mit Prüfziffer
(3)	Prüfziffer zur Fahrzeug-Identifizierungsnummer
(4)	Art des Aufbaus
(5)	Bezeichnung der Fahrzeugklasse und des Aufbaus

- (6) Datum zu K
- (7) Technisch zulässige maximale Achslast/Masse je Achsgruppe in kg
(7.1) Achse 1 bis (7.3) Achse 3
- (8) Zulässige maximale Achslast im Zulassungsmitgliedstaat in kg
(8.1) Achse 1 bis (8.3) Achse 3
- (9) Anzahl der Antriebsachsen
- (10) Code zu P.3
- (11) Code zu R
- (12) Rauminhalt des Tanks bei Tankfahrzeugen in m³
- (13) Stützlast in kg
- (14) Bezeichnung der nationalen Emissionsklasse
- (14.1) Code zu V.9 oder (14)
- (15) Bereifung
(15.1) auf Achse 1 bis (15.3) auf Achse 3
- (16) Nummer der Zulassungsbescheinigung Teil II
- (17) Merkmal zur Betriebserlaubnis
- (18) Länge in mm
- (19) Breite in mm ohne Spiegel und Anbauteile
- (20) Höhe in mm
- (21) Sonstige Vermerke
- (22) Bemerkungen und Ausnahmen

Hinweis zu Feld (15.1) bis (15.3):

Andere als die angegebenen Bereifungen können im Rahmen der gültigen Typ- oder Einzelgenehmigung am Fahrzeug angebracht werden. Ein zusätzliches Gutachten und die Änderung oder Neuausstellung der Zulassungsbescheinigung Teil I ist hierfür nicht erforderlich.



BUNDES DRUCKEREI 2017

ZBI

237414051



EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

Side 1

The undersigned:

Mr. László Torma, Manager, Quality Control
(Full Name and position)

hereby certifies that the vehicle:

0.1. Make: (Trade name of manufacturer) **SUZUKI**
0.2. Type: **LY**
- Variant: **EA1S**
- Version: **MT2**
0.2.1. Commercial name: **VITARA**
0.4. Vehicle category: **M1**
0.5. Company name and address of manufacturer:
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.
2500 ESZTERGOM, SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGARY

0.6. Location and method of attachment
of the statutory plates:
ON THE LEFT SIDE CENTER PILLAR
LOWER PANEL
Location of the vehicle identification number:
ON THE RIGHT SIDE COWL UPPER PANEL
IN THE ENGINE ROOM

0.9. Name and address of the manufacturer's
representative (if any):
N.A.

0.10. Vehicle identification number:
TSMLYEA1S00686437

conforms in all respects to the type
described in approval **e4*2007/46*0928*04**
issued on **2018.08.28**

and can be permanently registered
in Member States having
hand traffic and using
units for the speedometer and
units for the odometer (if applicable).

Right
Metric
Metric

H-2500 ESZTERGOM,
SCHWEIDEL J. U. 52., HUNGARY **26.03.2019**
(place) (date)

Torma László
László Torma
(Signature)

Side 2

General construction characteristics

1. Number of axles: **2** and wheels: **4**
3. Powered axles
(number, position, interconnection):
2, AXLE 1 AND AXLE 2, MECHANICAL

Main dimensions

4. Wheelbase: **2500 mm**
4.1. Axle spacing: **2500 mm**
2-3: - mm 3-4: - mm
5. Length: **4170 mm**
6. Width: **1775 mm**
7. Height: **1595 mm**

Masses

13. Mass in running order: **1270 kg**
13.2. Actual mass of the vehicle: **1303 kg**
16. Technically permissible maximum masses
16.1. Technically permissible maximum laden mass: **1730 kg**

16.2. Technically permissible mass on each axle:
1. **1040 kg** 2. **910 kg** 3. **N.A. kg**
16.4. Technically permissible maximum mass
of the combination: **2930 kg**
18. Technically permissible maximum
towable mass in case of:
18.1. Drawbar trailer: **N.A. kg**
18.3. Centre-axle trailer: **1200 kg**
18.4. Unbraked trailer: **400 kg**
19. Technically permissible maximum
static vertical mass at the coupling point: **75 kg**

Power plant

20. Manufacturer of the engine:
SUZUKI MOTOR CORPORATION
21. Engine code as marked on the engine: **K14C**
22. Working principle:
POSITIVE IGNITION, FOUR STROKE
23. Pure electric: **N.A.**
23.1. Class of Hybrid [electric] vehicle: **N.A.**
24. Number and arrangement of cylinders:
4 CYLINDERS IN LINE
25. Engine capacity: **1373 cm³**
26. Fuel: **PETROL**
26.1. Mono fuel/Bi fuel/Flex fuel/Dual-fuel:
Mono fuel
26.2. (Dual-fuel only) **N.A.**
27. Maximum power
27.1. Maximum net power: **103.0 kW**
at **5500 min⁻¹** (internal combustion engine)
27.2. Maximum hourly output: **N.A. kW**
(electric motor)
27.3. Maximum net power: **N.A. kW**
(electric motor)
27.4. Maximum 30 minutes power: **N.A. kW**
(electric motor)

Maximum speed

29. Maximum speed: **200 km/h**

Axles and suspension

30. Axle(s) track:
1. **1535 mm** 2. **1505 mm** 3. **N.A. mm**
35. Tyre/wheel combination
/Rolling Resistance Class (if applicable):
** **215/55R17 94V 17x6 1/2J OFFSET 50mm**
** **215/55R17 94V 17x6 1/2J OFFSET 50mm**
B
B

Brakes

36. Trailer brake connections: **N.A.**

Bodywork

38. Code for bodywork:
AB (Hatchback)
40. Colour of vehicle: **Black**
41. Number and configuration of doors:
5, 2 FRONT 2 REAR 1 BACK
42. Number of seating positions (including the driver):
5

42.1. Seat(s) designated for use only
when the vehicle is stationary: **N.A.**
42.3. Number of wheelchair user accessible position: **N.A.**

Environmental performances

46. Sound level:
- Stationary: **76 dB(A)**
at engine speed: **3750 min⁻¹**
- Drive-by: **71 dB(A)**
47. Exhaust emission level: Euro **Euro 6, AG**
47.1. Parameters for emission testing
47.1.1. Test mass: **1466 kg**
47.1.2. Frontal area: **N.A. m²**

47.1.3. Road load coefficients

47.1.3.0. f0 **127.01 N**
47.1.3.1. f1 **0.99280 N/(km/h)**
47.1.3.2. f2 **0.03790 N/(km/h)²**

48. Exhaust emissions
Number of the base regulatory act
and latest amending regulatory act applicable:
715/2007 and 2017/1347AG

1.1. test procedure: **TYPE 1**
CO: **N.A.** HC: **N.A.**
NOx: **N.A.** HC+NOx: **N.A.**
Particulates: **N.A.**
Smoke opacity (ELR): **N.A. (m⁻¹)**

1.2. test procedure:
TYPE 1 (WLTP highest values)
(NEDC average values, WLTP highest values)
CO: **314.3** THC: **33.7**
NMHC: **28.8** NOx: **24.5**
THC+NOx: **N.A.** NH₃: **N.A.**
Particulates (mass): **0.65**
Particulates (number): **2.34**

2.1. test procedure: **ETC (if applicable)**
CO: **N.A.** NOx: **N.A.**
NMHC: **N.A.** THC: **N.A.**
CH₄: **N.A.** Particulates: **N.A.**

2.2. test procedure: **WHTC (Euro VI)**
CO: **N.A.** NOx: **N.A.**
NMHC: **N.A.** THC: **N.A.**
CH₄: **N.A.** NH₃: **N.A.**

Particulates (mass): **N.A.**
Particulates (number): **N.A.**

48.1. Smoke corrected absorption coefficient: **N.A. (m⁻¹)**

48.2. Declared maximum RDE values:

Complete RDE trip: **Nox: N.A. mg/km**

Particles(number): **N.A.**

Urban RDE trip: **Nox: N.A. mg/km**

Particles(number): **N.A.**

49. CO₂ emissions/fuel consumption/
/electric energy consumption:

1. all power trains
except pure electric vehicles (if applicable)

NEDC values CO₂ - Fuel-
-emissions -consumption Δ
Urban conditions: **160 g/km** **7.0 l/100km**
Extra-urban conditions: **126 g/km** **5.5 l/100km**
Combined: **139 g/km** **6.1 l/100km**
Weighted, combined: **N.A. g/km** **N.A. l/100km**
Deviation factor (if applicable) **N.A.**
Verification factor (if applicable) **0**
 Δ in case of emission testing
according to Regulation (EC) No. 692/2008

2. pure electric vehicles
and OVC hybrid electric vehicles (if applicable):

Electric energy consumption (weighted, combined):
N.A. Wh/km
Electric range: **N.A. km**

3. Vehicle fitted with eco-innovation(s): **NO**

3.1. General code of the eco-innovation(s): **N.A.**

3.2. Total CO₂ emissions savings
due to the eco-innovation(s): **N.A.**

(repeat for each reference fuel tested): **N.A.**

3.2.1. NEDC savings (if applicable): **N.A. g/km**

3.2.2. WLTP savings (if applicable): **N.A. g/km**

4. all power trains, except pure electric vehicle,
under Regulation (EU) 2017/1151 (if applicable)

WLTP values CO₂ - Fuel-
-emissions -consumption
Low: **185 g/km** **8.2 l/100km**
Medium: **158 g/km** **7.0 l/100km**
High: **150 g/km** **6.6 l/100km**
Extra High: **186 g/km** **8.2 l/100km**
Combined: **169 g/km** **7.5 l/100km**
Weighted, combined: **N.A. g/km** **N.A. l/100km**

5. Pure electric vehicles
and OVC hybrid electric vehicles,
under Regulation (EU) 2017/1151 (if applicable)

5.1. Pure electric vehicles
Electric energy consumption: **N.A. Wh/km**
Electric range: **N.A. km**
Electric range city: **N.A. km**

5.2. OVC hybrid electric vehicles
Electric energy consumption:
(EC_{AC, weighted}) **N.A. Wh/km**
Electric range (EAER): **N.A. km**
Electric range city:
(EAER city) **N.A. km**

Miscellaneous

51. For special purpose vehicles:
designation in accordance with Annex II Section 5:
N.A.

52. Remarks:
35. **: **AXLE1: 215/60R16 95H 16X6 1/2J or**
215/55R17 94V 17X6 1/2J, OFFSET 50mm, B
35. **: **AXLE2: 215/60R16 95H 16X6 1/2J or**
215/55R17 94V 17X6 1/2J, OFFSET 50mm, B

UN QL 640

Kreis Unna

Der Landrat

Fachbereich Straßenverkehr

Im Auftrag

29. AUG. 2019





TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
Überwachungsorganisation
Region Osnabrück/Emsland
Rheinische Str. 15, 49084 Osnabrück

(9) Prüfort: Sander Automobile
GmbH & Co. KG
Klöntrupstr. 1-5
49082 Osnabrück

Halter : Christian Matenna
An der Hasenheide 3 A
49565 Bramsche

Bericht Nr.
Prüfziffer iKFZ
(1) Fz-Ident.-Nr.
(2) Amtl. Kennz.
(3) Ort, Datum
(4) km-Stand
(5) Fz-Art

(7) Ergebnis
(8) Nächste HU
HU-Plakette
Fz-Hersteller
Fz-Typ
Erstzulassung
zGM / zAL [kg]
Letzte HU
Auftrags-Nr./Intern
Ende der HU

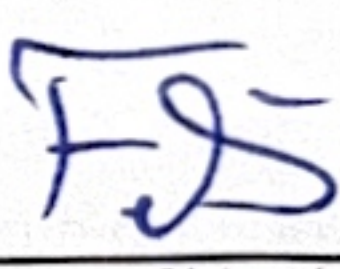
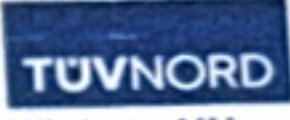
: D-10565040749001
: wB0cf1Cs
: TSMLYEA1S00686437
: D OS-CM193
: Osnabrück, 13.09.2024
: 107519
: Fz z Pers bef b. 8 Spl. M1
: Schräghecklimousine AB
: Ohne erkennbare Mängel
: September 2026
: ja
: MAGYAR SUZUKI (H) 8306
: LY ACJ00005
: 29.08.2019
: 1730
: 08.2022
: 13.09.2024, 09:09 Uhr

Hauptuntersuchung gemäß § 29 StVZO mit einer - durch eine Werkstatt - beigesteuerten Abgasuntersuchung
Kontrollnummer NI-7-26-0206-63 durchgeführt am 13.09.2024

Prüfbescheinigung nach Richtlinie 2014/45/EU - Roadworthiness certificate according to Directive 2014/45/EU

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
an Ihrem Fahrzeug wurden zum Prüfzeitpunkt keine Mängel festgestellt.

(9) Ihr TÜV-Sachverständiger: Dipl.-Ing.(FH) Dirk Fehring


(Unterschrift)

Nächste HU:
Sep. 2026
TÜV NORD Mobilität

Messwerte:

Achse	Bremswerte							
	Funktionswerte		Mess- und Funktionswerte der Bremse				Anteil (%)	
	Sensor	Betätigung	Links	Rechts	Σ Ist	Σ Min	Ist	Min
1	33	62	240	250	490	352	68,6	63
2	47	87	170	150	320	118	31,4	15
	Feststellbremse		140	130	-	-		

Beim Betätigen der Feststellbremse wurde die Blockiergrenze erreicht
Abbremsung FBA (%) 16 Berechnungsmasse in kg: 1730

Berechnung (EUR):

Untersuchungsentgelt Netto:	85,29
Vergütung für Vorführung/Gerätenutzung (Werkstattkosten):	1,60
MwSt 19% :	16,51
Gesamtbetrag Brutto:	103,40
Obiger Betrag enthält das Entgelt für die Bereitstellung von Prüfvorgaben gemäß StVZO in Höhe von 1,00 EUR zzgl. USt.	
----- Dieser Beleg kann im Sinne des Par. 14 UStG zum Vorsteuerabzug verwendet werden -----	

TNM 01 03/24 2.500.000

Durch die DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17020:2012 akkreditierte Inspektionsstelle
Die Akkreditierung gilt nur für den in der Urkundenanlage D-IS-11109-01-00
aufgeführten Akkreditierungsumfang.

Prüfnachweis über die Durchführung der Abgasuntersuchung nach Anlage VIII StVZO



Datum 13.09.2024 08:18:01

BIV am Standort, BIV am Standort
SANDER automobile GmbH & Co.KG
Klöntrupstr. 1-5, 49082 Osnabrück

www.sander-osnabrueck.de
info@sander-osnabrueck.de
Tel: 0541/57778 / Fax: 0541/57700

Meßprogramm:	G-Kat mit OBD (Leitfaden 6)	Kraftstoffart:	Benzin
Fahrzeug:	MAGYAR SUZUKI (H) LY	Emission class:	
Amtliches Kennzeichen:	OS CM193	Schlüsselnummer zu 1 / Feld 14.1:	36AG
Fahrzeug-Ident-Nummer:	TSMLEYA1S00686437	Schlüsselnummer zu 2 / Feld 2.1:	8306
		Schlüsselnummer zu 3 / Feld 2.2:	ACJ
Kilometerstand:	107519	Erstzulassung:	29.08.2019

Meßergebnis	Einheit	Min.	Max.	Gemessen	Ergebnis
-------------	---------	------	------	----------	----------

Funktionsprüfung OBD

Prüfbereitschaft

Unterstützt

011111100001

Gesetzt

000000000000

ok Alle Systemtests durchgeführt
ok

Fehlerspeicher

Regelsondenprüfung

Sprungsonde

V

0.3 #

#

Drehzahl

1/min

650

750

MI-Status

MI-Status: Sichtprüfung bei Motor aus

An #

ok

MI-Status: Ausgelesen bei Motor an

Aus

ok

Ansteuerung MIL

Aus #

ok

Konditionierung

Motortemp.

°C

70

73.0

ok

Konditionierung Katalysator

s

90

1

Drehzahl

1/min

2500

Bei Leerlaufdrehzahl

Drehzahl

1/min

650

750

705

ok

ok

Bei erhöhtem Leerlauf

Drehzahl

1/min

2500

3200

2879

ok

CO

%vol

0.10

0.010

ok

Lambda

0.97

1.03

1.000

ok

Gesamtergebnis

Funktionsprüfung OBD

i. O.

Funktionsprüfung Abgas

i. O.

Gesamtergebnis

Bestanden

Erläuterungen

Hinweis

Dieser Nachweis ist bis spätestens Ende des folgenden Kalendermonats bei der Hauptuntersuchung vorzulegen, ansonsten verliert er seine Gültigkeit

Mängel der HU-Richtlinie (Mängel nach Nr. 4.4 der AU-Richtlinie) behoben:

Nein

ok

Erkannte aber nicht behobene Mängel nach Nr. 5.3 der AU-Richtlinie

ok

Gerät

Abgas Bosch BEA450_460

OBD Bosch KTS515

Software Bosch BEA-PC DE V6.0 - 01.2024

Solldaten

Version

BEA V2.02-Mobil 38710554 / AMM 000-B6 F54B , [SN: 980294726]

KTS515 V3.20 , [SN: 0540397338]

6.0.1871.2401 , CRC: B6FFC6DD

V 3.67 24.04.2024 (CC) [II/2024]

Kontroll-Nr:

NI 7-26-0206-63

Prüfer

Herr Handke

verantwortliche Person

Herr Handke

Unterschrift

Nachweis-Siegel mit Prägenummer

